

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

1 april 2003

WETSONTWERP

**houdende instemming met de Overeenkomst
inzake handel, ontwikkeling en samenwerking
tussen de Europese Gemeenschap en haar
lidstaten, enerzijds, en de Republiek
Zuid-Afrika, anderzijds, met de Bijlagen I, II,
III, IV, V, VI, VII, VIII, IX en X, met de
Protocollen 1 en 2, en met de Slotakte,
gedaan te Pretoria op
11 oktober 1999**

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT

Voorgaande documenten :

Stukken van de Senaat :

2-1500- 2002 /2003 :

Nr. 1 : Wetsontwerp.

Nr. 2 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :
27 maart 2003.

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

1^{er} avril 2003

PROJET DE LOI

**portant assentiment à l'Accord sur le
commerce, le développement et la
coopération entre la Communauté
européenne et ses États membres, d'une part,
et la République d'Afrique du Sud, d'autre
part, aux Annexes I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX
et X, aux Protocoles 1 et 2, et à l'Acte final,
faits à Pretoria le
11 octobre 1999**

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT

Documents précédents :

Documents du Sénat :

2-1500- 2002 /2003 :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Rapport.

Annales du Sénat :
27 mars 2003.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
CDH	:	Centre Démocrate Humaniste
SP.A	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	:	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer	DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA	:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA : Questions et Réponses écrites
HA	:	Handelingen (Integraal Verslag)	HA : Annales (Compte Rendu Intégral)
BV	:	Beknopt Verslag	CRA : Compte Rendu Analytique
PLEN	:	Plenum	PLEN : Séance plénière
COM	:	Commissievergadering	COM : Réunion de commission

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> <i>Bestellingen :</i> <i>Natieplein 2</i> <i>1008 Brussel</i> <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.deKamer.be</i> <i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> <i>Commandes :</i> <i>Place de la Nation 2</i> <i>1008 Bruxelles</i> <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.laChambre.be</i> <i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>
--	---

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De Overeenkomst inzake handel, ontwikkeling en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Zuid-Afrika, anderzijds, de Bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX en X, de Protocollen 1 en 2, en de Slotakte, gedaan te Pretoria op 11 oktober 1999, zullen volkomen gevolg hebben.

Brussel, 27 maart 2003

De voorzitter van de Senaat,

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord sur le commerce, le développement et la coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République d'Afrique du Sud, d'autre part, les Annexes I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX et X, les Protocoles 1 et 2, et l'Acte final, faits à Pretoria le 11 octobre 1999, sortiront leur plein et entier effet.

Bruxelles, le 27 mars 2003

Le président du Sénat,

Armand DE DECKER

De griffier van de Senaat,

Le greffier du Sénat,

Willy HENRARD